

# SHARP®

CAISSE ENREGISTREUSE  
ELECTRONIQUE

MODELE

**XE-A137**

**XE-A147**

MANUEL UTILISATEUR DE BASE



**ATTENTION:**

- La caisse enregistreuse doit être solidement fixé à la plate-forme de soutien pour éviter l'instabilité lorsque le tiroir est ouvert.
- La prise de courant murale devra être installée à proximité de l'équipement et devra être facilement accessible.
- Pour obtenir une mise hors-circuit totale, débranchez l'adaptateur secteur.

**AVERTISSEMENT:**

Il s'agit d'un appareil de classe A. Dans un environnement résidentiel, cet appareil peut provoquer des interférences radioélectriques. Dans ce cas, il peut être demandé à l'utilisateur de prendre des mesures appropriées.

**Carte SD****EN OUTRE INFORMATION**

Nous tenons à souligner que le temps pour le stockage de carte SD dépend de la taille de la mémoire déjà utilisée sur la carte SD.

Des mesures ont montré que la sauvegarde des données est d'environ 6 minutes, à moins qu'il existe déjà jusqu'à 3000 sauvegardes / répertoires sur la carte SD.

Afin d'obtenir un compromis réaliste entre le temps nécessaire et le volume de données à stocker, le stockage des données est limitée à un maximum de 5000 entrées.

Mais aussi en vertu de cette condition une période de plus de 13 ans peut être stockée sur la carte SD, même si le stockage des données est fait de façon quotidienne.

Puisque les cartes SD ont une durée de vie déterminée, nous recommandons de créer régulièrement des sauvegardes pour assurer la disponibilité des données critiques dans le cas d'une carte SD défectueuse.

# INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté la caisse enregistreuse électronique SHARP, modèle XE-A137/XE-A147. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine pour en comprendre parfaitement les fonctions et les caractéristiques.

Veuillez conserver ce manuel pour vous y référer ultérieurement. Il vous aidera en cas de problèmes opérationnels.

De plus amples précisions peuvent être téléchargées gratuitement sur les URL :

- France : [www.sharp.fr](http://www.sharp.fr)

- Pays-Bas, Belgique et Luxembourg : [www.sharp.nl](http://www.sharp.nl)

## PRECAUTION !

**Ne jamais installer les piles dans la caisse enregistreuse avant de l'initialiser.** Avant que vous ne commenciez à faire fonctionner la caisse enregistreuse, vous devez tout d'abord l'initialiser et installer ensuite trois piles alcalines neuves LR6 (dimension « AA ») dans l'enregistreuse. Sinon, les contenus de la mémoire seront déformés et un dysfonctionnement de la caisse enregistreuse se produira. Pour cette procédure, veuillez vous référer aux pages 6 et 7.

# IMPORTANT

- **Faites très attention lors de l'enlèvement et de la remise en place du capot de l'imprimante, car le massicot monté à l'intérieur est très tranchant.**
- **Installez la caisse enregistreuse dans un endroit qui ne soit pas exposé au soleil, aux variations anormales de température, à une forte humidité ou aux éclaboussures d'eau, à la poussière ou au sable.**  
Une installation dans de pareils endroits pourrait endommager le boîtier, les composants électroniques et d'autres composants de précision.
- **N'utilisez jamais l'enregistreuse avec des mains mouillées.**  
L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'enregistreuse et entraîner une panne des composants.
- **Lors du nettoyage de votre enregistreuse, utilisez un chiffon sec et doux. N'utilisez jamais de solvants, tels que de la benzine et/ou des diluants.**  
L'utilisation de tels produits chimiques entraînerait la décoloration ou la détérioration du boîtier.
- **L'enregistreuse peut être branchée à n'importe quelle prise de courant murale (tension officielle (nominale)).**  
Tout autre dispositif électrique branché sur le même circuit électrique risque d'entraîner un dysfonctionnement de l'enregistreuse.
- **Pour une protection contre la perte des données, veuillez installer trois piles alcalines LR6 (dimension « AA ») après l'initialisation de la caisse enregistreuse. Lors de la manipulation des piles, veuillez observer les points suivants :**  
Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer leur explosion ou des fuites, endommageant éventuellement l'intérieur de l'enregistreuse.
  - **RISQUE D'EXPLOSION SI LES PILES SONT REMPLACÉES PAR UN TYPE INCORRECT. SE DÉBARRASSER DES PILES USAGÉES CONFORMEMENT AUX INSTRUCTIONS.**
  - **Pour l'installation, assurez-vous que les pôles positif (+) et négatif (-) de chaque pile soient orientés dans la direction appropriée.**
  - **Ne mélangez jamais des piles de types différents.**
  - **Ne mélangez jamais des piles usagées avec des neuves.**
  - **Ne laissez jamais des piles épuisées dans le compartiment des piles.**
  - **Retirez les piles si vous pensez ne pas utiliser la caisse enregistreuse pendant une période de temps prolongée.**
  - **Si une pile présente des fuites, nettoyez immédiatement le compartiment des piles, en faisant attention à ce que le liquide des piles n'entre pas en contact direct avec la peau.**
  - **Pour la mise au rebut des piles, conformez-vous à la législation en vigueur dans votre pays.**
- **Pour une mise hors tension complète, débranchez l'adaptateur secteur.**
- **Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur secteur ci-joint. Sinon, un choc électrique ou un incendie peut en résulter.**

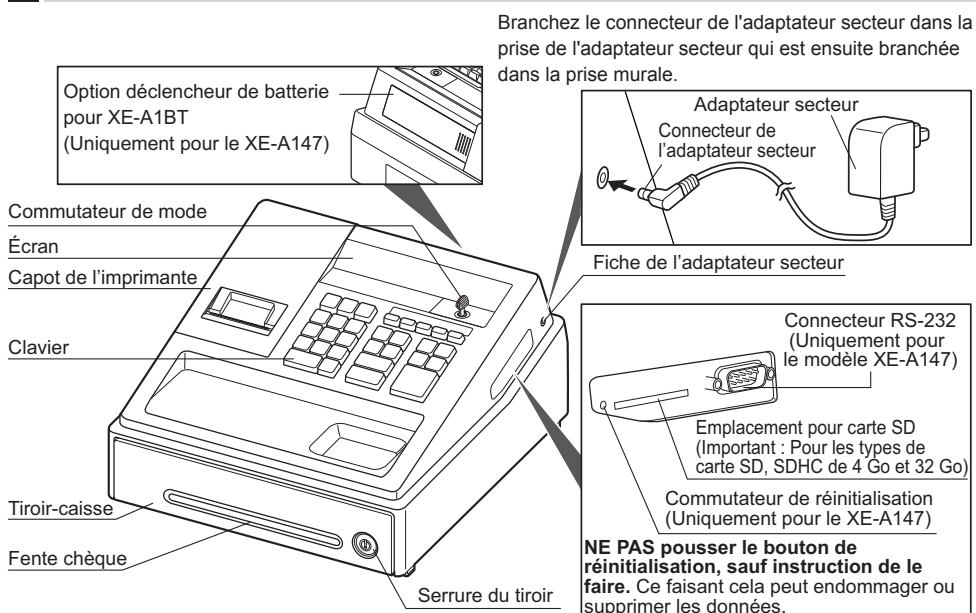
---

# TABLE DES MATIERES

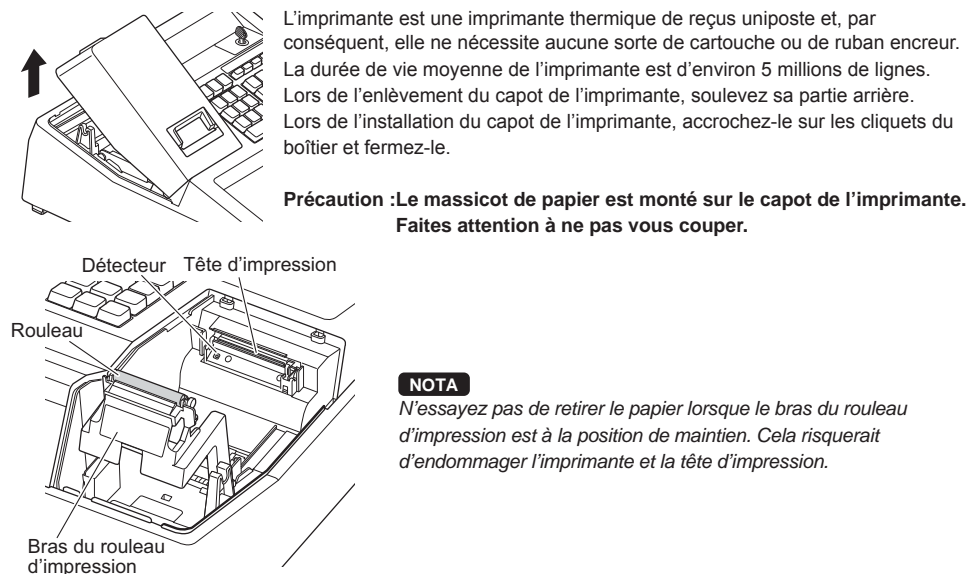
<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>1</b>
<b>IMPORTANT .....</b>	<b>1</b>
<b>TABLE DES MATIERES .....</b>	<b>2</b>
<b>COMPOSANTS ET LEURS FONCTIONS .....</b>	<b>3</b>
1 Vue extérieure.....	3
2 Imprimante.....	3
3 Commutateur de mode et Clé du mode.....	4
4 Clavier.....	4
5 Affichage.....	5
6 Clé de verrouillage du tiroir.....	5
<b>PREPARATION DE LA CAISSE ENREGISTREUSE .....</b>	<b>6</b>
1 Initialisation de la caisse enregistreuse .....	6
2 Installation des piles .....	7
3 Installation d'un rouleau de papier.....	8
<b>FONCTION D'AIDE.....</b>	<b>9</b>
<b>PROGRAMMATION DES FONCTIONS DE BASE.....</b>	<b>10</b>
1 Abréviations et terminologie .....	10
2 Avant d'effectuer une programmation.....	10
3 Sélection d'une langue .....	12
4 Programmation de la date et de l'heure.....	12
5 Programmation de taxes.....	13
6 Programmation de rayons .....	14
7 Programmation de PLU (prix par article déjà programmé) et de rayons auxiliaires .....	17
8 Programmation d'un texte.....	19
<b>ENTREE POUR DES VENTES DE BASE (Exemple).....</b>	<b>21</b>
1 Entrée pour des ventes de base .....	21
2 Entrée pour des ventes de PLU.....	22
<b>RECTIFICATION .....</b>	<b>23</b>
1 Annulation d'une entrée numérique.....	23
2 Rectification de la dernière entrée (annulation directe) .....	23
3 Rectification de l'avant-dernière entrée ou d'une entrée précédente (annulation indirecte).....	24
4 Annulation d'un sous-total .....	24
5 Rectification après l'achèvement d'une opération (Mode d'annulation).....	25
<b>RAPPORT TOTAL SUR LES VENTES (RAPPORT X ou Z).....</b>	<b>26</b>
<b>APERÇU DES FONCTIONS PRINCIPALES .....</b>	<b>28</b>
<b>ENTRETIEN PAR L'OPERATEUR.....</b>	<b>29</b>
1 Dans le cas d'une panne de courant .....	29
2 Dans le cas d'une erreur de l'imprimante .....	29
3 Précautions pour la manipulation de l'imprimante et du papier d'enregistrement .....	29
4 Remplacement des piles .....	30
5 Remplacement du rouleau de papier.....	31
6 Suppression d'un bourrage du papier.....	32
7 Nettoyage de l'imprimante (Tête d'impression / Détecteur / Rouleau).....	32
8 Enlèvement du tiroir .....	33
9 Ouverture du tiroir à la main .....	33
<b>AVANT D'APPELER POUR UN DEPANNAGE .....</b>	<b>34</b>
<b>SPECIFICATIONS .....</b>	<b>35</b>

# COMPOSANTS ET LEURS FONCTIONS

## 1 Vue extérieure

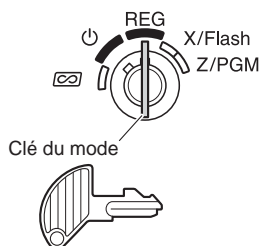


## 2 Imprimante



### 3 Commutateur de mode et Clé du mode

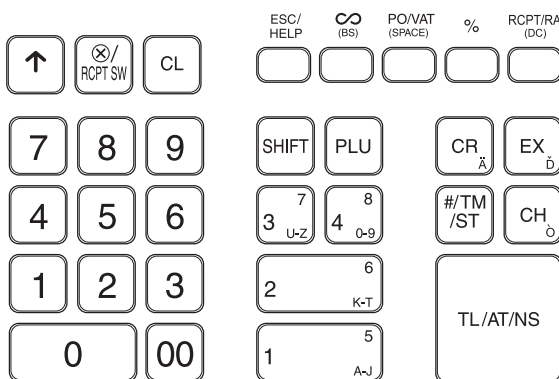
Insérez la clé de mode (la même clé que la clé de verrouillage du tiroir) dans le commutateur de mode et déplacez la clé sur le mode approprié.



- ⏻ :** Met l'affichage hors tension. Aucune opération n'est possible.
- REG :** Permet l'entrée de transactions.
- ⏻ :** Permet une rectification après avoir terminé une transaction.
- X/Flash :** Permet d'imprimer des rapports sur les ventes et d'afficher des rapports immédiats.
- Z/PGM :** Permet d'imprimer et de remettre à zéro des rapports sur les ventes et de programmer.

### 4 Clavier

#### ■ Disposition du clavier



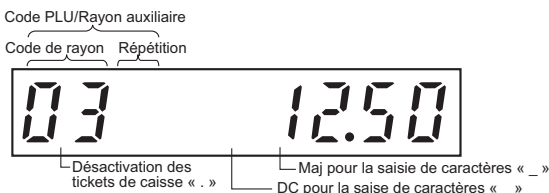
#### ■ Noms des touches

↑	Touche d'alimentation en papier	PLU	Touche de PLU/ Rayons auxiliaires	TL/AT/NS	Touche de total/ Montant présenté/Pas de vente
⊗/RCPT SW	Touche de multiplication/de bouton de ticket	1 <sup>5</sup> 4 <sup>8</sup>	Touches de rayons	∞	Touche d'annulation
CL	Touche d'effacement	CR	Touche de crédit	ESC/HELP	Touche d'échappement/Aide
0 00	Touches numériques	EX	Touche de change de monnaie étrangère	%	Touche de pourcentage
1 9		#/TM/ST	Touche de code non additif/Affichage de l'heure/Sous-total	PO/VAT	Touche de décaissement/de taxe sur la valeur ajoutée
SHIFT	Touche de changement	CH	Touche de chèque	RCPT/RA	Touche d'impression pour reçus/de comptes admis

## 5 Affichage

### ■ Affichage de l'opérateur

Votre caisse enregistreuse est équipée d'un affichage frontal LED (diode électroluminescente) qui présente pour l'opérateur une lisibilité aisée de 9 chiffres lors d'une transaction.



**Montant :** Apparaît aux huit (max.) positions les plus à droite. Lorsque le montant est négatif, le symbole de soustraction « - » apparaît avant le montant.

#### Nombre de répétitions pour des enregistrements répétitifs :

Le nombre de répétitions est affiché à partir de « 2 » et augmenté avec chaque répétition. Lorsque vous avez enregistré dix fois, l'affichage montrera « 0 ». (2 → 3 ..... 9 → 0 → 1 → 2 ... )

#### Conditions d'établissement d'un reçu :

L'indicateur « . » apparaît à la position Désactivation des tickets de caisse lorsque la fonction d'établissement d'un reçu est sur l'état OFF.

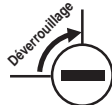
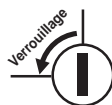
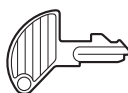
**Heure :** Apparaît dans la première à la cinquième position (en utilisant le format 24 heures) en mode REG ou . Appuyez sur la touche pour afficher l'heure.

### ■ Symboles d'état de la machine

- P* : Apparaît pendant une programmation.
- E* : Apparaît avec un code d'erreur lorsqu'une erreur est détectée. Pour des détails sur les codes d'erreurs, veuillez vous référer au « Tableau des codes d'erreurs ».
- D* : Apparaît lorsqu'un sous-total est affiché ou lorsque le montant présenté est inférieur au montant de la vente.
- C* : Apparaît lorsque l'on appuie sur la touche pour calculer un sous-total dans une monnaie étrangère.
- F* : Apparaît lorsqu'une transaction est terminée en appuyant sur la touche , ou .
- L* : Apparaît lorsque la monnaie due est affichée.
- E-E* : Apparaît aux trois dernières positions à gauche au moment de l'entrée d'une touche, lorsque la mémoire de la bande de détails quotidiens électronique (EJ) est pleine. (Selon la programmation effectuée.)
- L* : Apparaît lorsque la tension des piles installées est inférieure au niveau requis. Vous devez les remplacer par des piles neuves avant deux jours. Référez-vous à la page 30 pour les détails.
- L* : Apparaît lorsque les piles ne sont pas installées ou lorsque les piles installées sont épuisées. Vous devez les remplacer immédiatement par des neuves. Référez-vous à la page 30 pour les détails.
- : Peut apparaître juste au-dessous de la septième et huitième positions au moment de finaliser une transaction lorsque la mémoire de la bande de détails quotidiens électronique (EJ) est presque pleine.
- E-EU* : Apparaît lorsque la date programmée (et l'heure) pour une opération de modification de l'EURO se produit.
- PPPPPPPPPP* : Apparaît lorsque le rouleau de papier n'est pas installé ou lorsqu'il n'y a plus de papier.

## 6 Clé de verrouillage du tiroir

Cette clé (la même clé que la clé de mode) verrouille et déverrouille le tiroir. Pour le verrouiller, tourner la clé de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour le déverrouiller, tourner la clé de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.



# PREPARATION DE LA CAISSE ENREGISTREUSE

Déballiez la caisse enregistreuse et assurez-vous que tous les accessoires sont inclus. Pour plus des détails sur les accessoires, veuillez vous référer à la section des « SPECIFICATIONS ».

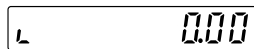
Pour l'installation de la caisse enregistreuse, utilisez une surface stable à proximité d'une prise de courant secteur et dans un endroit où la caisse enregistreuse ne sera pas soumise à des éclaboussures d'eau ou aux rayons du soleil.

Pour la préparation de la caisse enregistreuse, veuillez suivre les trois étapes indiquées ci-dessous : « 1 Initialisation de la caisse enregistreuse » sur cette page, « 2 Installation des piles » à la page 7 et « 3 Installation d'un rouleau de papier » à la page 8.

## 1 Initialisation de la caisse enregistreuse

De manière à ce que la caisse enregistreuse fonctionne correctement, vous devez l'initialiser avant de l'utiliser pour la première fois. Suivez la procédure suivante.

1. Insérez la clé de mode/de verrouillage du tiroir-caisse dans le commutateur de mode et tournez-la sur la position REG.
2. Insérez l'adaptateur CA dans la prise secteur.  
**IMPORTANT: Cette opération devra être effectuée sans les piles.**
3. La caisse enregistreuse est à présent initialisée. L'affichage de l'enregistreuse indiquera « 0.00 » avec le symbole « L ».





### NOTA

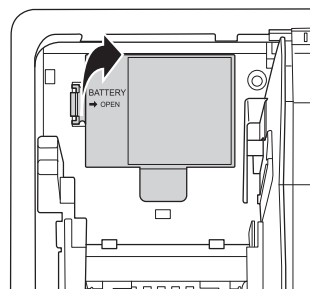
*Si cela ne se produisait pas lors de l'insertion de l'adaptateur secteur, alors l'initialisation n'a pas été satisfaisante. (Cela se produira lorsque la tension est élevée, car vous avez fait fonctionner la caisse enregistreuse avant de commencer l'initialisation.) Attendez au moins une minute après avoir retiré l'adaptateur secteur et ne le rebranchez dans la prise de courant secteur que quand ce temps d'attente s'est écoulé.*




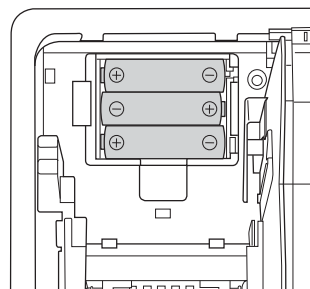
## 2 Installation des piles

Trois piles alcalines neuves LR6 (dimension « AA ») doivent être installées dans la caisse enregistreuse pour éviter que les données et les réglages programmés par l'utilisateur ne soient effacés de la mémoire, lorsque la fiche de l'adaptateur secteur est accidentellement débranchée ou dans le cas d'une panne de courant. Une fois installées, la longévité des piles est d'approximativement un an avant de devoir être remplacées. À ce moment, le symbole «  » apparaîtra sur l'affichage pour indiquer que les piles s'affaiblissent et doivent être remplacées dans les deux jours. **Si le symbole «  » indiquant qu'il n'y a pas de piles apparaît, vous devez installer immédiatement des piles. Installez trois piles alcalines neuves LR6 (dimension « AA ») en suivant la procédure indiquée ci-dessous avec la fiche de l'adaptateur secteur branchée et le commutateur de mode réglé sur la position REG :**



1. Poussez le capot de l'imprimante vers l'avant et retirez-le.  
**Faites attention au massicot de papier, de manière à ne pas vous couper vous-même.**
2. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles à proximité du logement du rouleau de papier.







3. Installez trois piles alcalines neuves LR6 (dimension « AA »), comme illustré.  
Lorsque les piles sont correctement installées, le symbole «  » disparaît de l'affichage.
4. Refermez le couvercle du compartiment des piles.



### NOTA

- Assurez-vous d'observer les précautions indiquées à la page 1, lors de la manipulation des piles.
- Si vous appuyez sur une touche par erreur, un symbole d'erreur «  » risque de s'afficher. Appuyez sur la touche  pour effacer le symbole après avoir installé des rouleaux de papier.

**Précaution:** «  » ou «  » ne s'affiche que lorsque la caisse enregistreuse est mise sous tension. Veuillez ne pas oublier que lorsque la caisse enregistreuse est mise hors tension pendant une période de temps prolongée, les données stockées dans la mémoire risquent d'être effacées sans les symboles d'avertissement : «  » ou «  ».

### 3 Installation d'un rouleau de papier

L'enregistreuse peut imprimer des reçus. Pour l'imprimante, vous devez installer le rouleau de papier fourni avec l'enregistreuse.

**NOTA** Installez le rouleau de papier dans l'imprimante. Faites bien attention à fixer le rouleau et à découper correctement l'extrémité du papier.

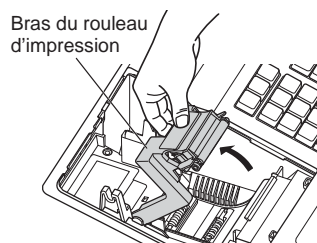
#### (Comment installer le rouleau de papier)



#### (Comment couper l'extrémité du papier)

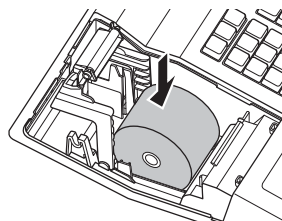


1. Retirez le capot de l'imprimante.
2. Soulevez le bras du rouleau d'impression.



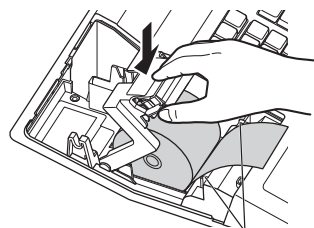
3. Installez le papier correctement dans le logement du rouleau de papier, comme il est illustré.

**NOTA** Avant de placer un nouveau rouleau de papier dans le logement du rouleau de papier, coupez la partie collée du papier et vérifiez que l'extrémité du papier coupée est droite.




4. Insérez l'extrémité du papier le long des guides de positionnement du papier, comme il est illustré.
5. Tout en maintenant enfoncé le papier, refermez doucement le bras du rouleau d'impression et appuyez sur le bras jusqu'à ce que vous entendiez le son d'un cliquètement verrouillant le bras.

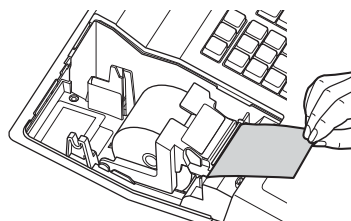
**NOTA** Si le bras du rouleau d'impression n'est pas verrouillé de façon sûre, l'impression ne sera pas correcte. Si ce problème se produit, ouvrez le bras et refermez-le comme indiqué ci-dessus.



Guides de positionnement du papier

6. Coupez l'excédent de papier et remplacez le capot de l'imprimante.
7. Appuyez sur la touche  pour vous assurer que l'extrémité du papier ressorte du capot de l'imprimante et que la surface du papier soit propre.

**NOTA** Si l'extrémité du papier ne ressort pas, ouvrez le capot de l'imprimante et faites passer l'extrémité du papier entre le massicot du papier et la pièce de guidage du papier du capot de l'imprimante, puis remettez en place le capot.



# FONCTION D'AIDE

La fonction d'aide vous permet d'imprimer des messages de guidage pour procédures de programmation de base de la caisse enregistreuse. Cette fonction est disponible sur n'importe quelle position du commutateur de mode autre que « 0 ». Pour plus de détails sur chaque programmation, veuillez vous référer à « PROGRAMMATION DES FONCTIONS DE BASE » aux pages 10 à 20.

## ■ Impression du menu d'aide

Appuyez sur la touche **[ESC/HELP]** pour imprimer le menu d'aide. Ce menu offre une liste des procédures de programmation disponibles dans la fonction d'aide.

### Manipulation des touches

**[ESC/HELP]**

### Impression

```
HELP MENU

1 LANGUAGE SELECTION
2 HOW TO SET THE PAPER
3 DATE SETTING
4 TIME SETTING
5 VAT RATE SETTING
6 VAT TEXT SETTING
7 VAT ASSIGNMENT TO DEPT.
8 DEPARTMENT TEXT SETTING
9 MINUS DEPARTMENT SETTING
10 PLU:DEPT. ASSIGNMENT/PRICE
11 PLU TEXT SETTING
12 LOGO MESSAGE SETTING
13 TEXT INPUT METHOD
14 DAILY Z REPORT PRINT
15 HOW TO SET RCPT SW OFF/ON
16 HOW TO OPERATE SD CARD

TO PRINT ABOVE EACH HELP
CONTENTS, EX) 1-[ESC/HELP].
MODE POSITION REG MODE.
```

## ■ Impression des messages de guidage

En référence au menu d'aide ci-dessus, appuyez sur la touche numérique correspondante, puis sur la touche **[ESC/HELP]** pour imprimer le message de guidage pour chaque procédure de programmation.

### Manipulation des touches

4 **[ESC/HELP]**

### Impression

```
4 TIME SETTING

MODE POSITION Z/PGH MODE.
[HHMM]-[#/TM/ST]
HH:00-23
MM:00-59
JOB#61-F: TIME FORMAT
24 HOUR = 1 (DEFAULT)
12 HOUR = 0
EX) PM4:30
(TIME FORMAT=24 HOUR)
1630-[#/TM/ST]
```

Exemple d'impression de la  
PROGRAMMATION HEURE

#### NOTA

La touche **[ESC/HELP]** sert en tant que fonction d'échappement à une erreur durant une transaction. Terminez la transaction pour utiliser la touche en tant que fonction d'aide.

# PROGRAMMATION DES FONCTIONS DE BASE

Avant de commencer des entrées de ventes, vous devez tout d'abord programmer les articles nécessaires, de manière à ce que la caisse enregistreuse s'adapte à vos besoins de ventes. Dans ce manuel, il y a trois sections : **PROGRAMMATION DES FONCTIONS DE BASE (pages 10 à 20), qui nécessite que des articles soient programmés**, « PROGRAMMATION DES FONCTIONS AUXILIAIRES » pour l'utilisation de toutes les touches du clavier disponibles et « PROGRAMMATION DES FONCTIONS AVANCEES ». De plus amples précisions peuvent être téléchargées gratuitement sur les URL.

## 1 Abréviations et terminologie

- Rayon : Une catégorie pour des classifications de marchandises. Chaque article mis en vente devra appartenir à un rayon.
- PLU : Prix par article déjà programmé : une catégorie pour des classifications de marchandises. Les PLU sont utilisés pour appeler des prix prédéfinis en saisissant un code.
- TVA : Taxe sur la valeur ajoutée
- Rapport X : Rapport X pour la lecture de données sur les ventes.
- Rapport Z : Rapport Z pour la lecture et les données sur les ventes restantes.
- Fonction ON/OFF de reçu : Pour imprimer ou ne pas imprimer les reçus en mode REG.

## 2 Avant d'effectuer une programmation

### ■ Procédure pour une programmation

1. Vérifiez si un rouleau de papier est installé dans la machine. S'il n'y a pas assez de papier sur le rouleau, remplacez-le par un neuf (référez-vous à « Remplacement du rouleau de papier » dans le chapitre « ENTRETIEN PAR L'OPERATEUR » pour le remplacement).
2. Placez la clé de mode dans le commutateur de mode et tournez-la sur la position Z/PGM.
3. Programmez les articles nécessaires dans la caisse enregistreuse.  
Chaque fois que vous programmez un article, la caisse enregistreuse imprimera le réglage. Veuillez vous référer aux exemples d'impression dans chaque section.
4. Si nécessaire, établissez des rapports de programmation pour une référence ultérieure.

#### NOTA

- Sur l'exemple du fonctionnement des touches montré dans les détails de la programmation, les chiffres tels que « 221012 » indiquent le paramètre qui doit être introduit en utilisant les touches numériques correspondantes.
- Les astérisques dans les tables illustrées dans les détails des programmations indiquent des réglages par défaut.

### ■ Description de touches spéciales

0, 1 à 9	Utilisées pour une entrée numérique.
00	Utilisée pour l'entrée d'un code de caractère.
CL	Utilisée pour annuler une entrée.
#/TM/ST	Utilisée pour l'entrée d'une décision de données.
TL/AT/NS	Utilisée pour l'entrée de fin d'une programmation.

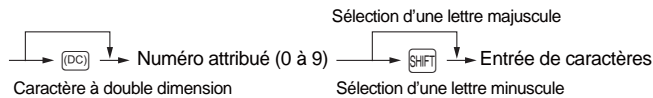
■ **Guidage pour la programmation d'un texte**

L'enregistreuse vous permet de programmer des textes pour le nom des articles dans un rayon, le nom des articles d'un PLU/rayon auxiliaire, des messages logotypes, des symboles de monnaies nationales et étrangères et des textes de fonctions.

Il y a deux manières de programmer un texte ; en utilisant les touches de caractères sur le clavier ou en saisissant les codes de caractères avec les touches numériques sur le clavier.

**NOTA** Des précisions peuvent être téléchargées gratuitement sur les URL.

**Ordre d'entrée de caractères**



**Numéro attribué et tableau de caractères**

	<div>5 1 A-J (DC)</div>	<div>5 1 A-J (SHIFT)</div>	<div>6 2 K-T (DC)</div>	<div>6 2 K-T (SHIFT)</div>	<div>7 3 U-Z (DC)</div>	<div>7 3 U-Z (SHIFT)</div>	<div>8 4 0-9 (DC)</div>	<div>8 4 0-9 (SHIFT)</div>	<div>CR A (CR)</div>	<div>(SHIFT) CR A</div>	<div>EX B (EX)</div>	<div>(SHIFT) EX B</div>	<div>CH O (CH)</div>	<div>(SHIFT) CH O</div>
0	A	a	K	k	U	u	0	0	Ä	ä	Đ	đ	Ò	ò
1	B	b	L	l	V	v	1	1	Ö	ö	È	è	Ó	ó
2	C	c	M	m	W	w	2	2	Ü	ü	É	é	Ô	ô
3	D	d	N	n	X	x	3	3	À	à	Ê	ê	Õ	õ
4	E	e	O	o	Y	y	4	4	Á	á	Ë	ë	Š	š
5	F	f	P	p	Z	z	5	5	Â	â	Ì	ì	Ť	ť
6	G	g	Q	q	%	%	6	6	Ã	ã	Í	í	Ù	ù
7	H	h	R	r	+	+	7	7	Å	å	Î	î	Ú	ú
8	I	i	S	s	-	-	8	8	Č	č	Ñ	ñ	Û	û
9	J	j	T	t	!	!	9	9	Ç	ç	Ň	ň	Ž	ž

- (SHIFT)

Utilisée pour l'entrée de lettres minuscules.
- (SPACE)

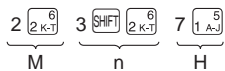
Utilisée pour l'entrée d'un espace.
- (BS)

Utilisée pour supprimer le dernier caractère ou chiffre.
- (DC)

Utilisée pour l'entrée de caractères à double dimension.
- A-J, K-T, U-Z, 0-9, Ä, Đ, Ò

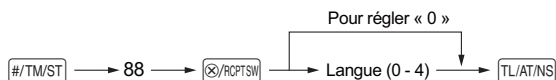
Utilisées pour l'entrée de caractères.

[ Exemple ] Pour saisir le caractère « MnH »



### 3 Sélection d'une langue

#### Procédure



\*Langue : 0 : Anglais 1 : Allemand 2 : Français 3 : Espagnol 4 : Suédois  
L'anglais est défini par défaut.

#### Exemple de manipulation des touches

#/TM/ST 88 ⓧ/RCPT SW  
0 TL/AT/NS

#### Impression

#88 \*PGM\* 0

**Précaution :** Lorsque vous changez de langue, les textes tels que les messages logotypes et les textes de fonctions, que vous avez programmés, seront remis aux réglages par défaut. La sélection de la langue doit être faite avant la programmation des messages logotypes et des textes de fonctions.

### 4 Programmation de la date et de l'heure

#### ■ Date

Pour le réglage de la date, introduisez la date avec 6 chiffres en utilisant le format jour-mois-année (JJ/MM/AA), puis appuyez sur la touche #/TM/ST.

#### Procédure

Date (JJ/MM/AA) → #/TM/ST

#### Exemple de manipulation des touches

221012  
(22 octobre 2012)  
#/TM/ST

#### Impression

\*PGM\* 22/10/12 — Date

#### ■ Heure

Pour le réglage de l'heure, introduisez l'heure avec 4 chiffres en utilisant le format 24 heures. Par exemple, lorsque l'heure est réglée sur 2h30 du matin (AM), introduisez 230 ; et lorsqu'elle est réglée sur 2h30 de l'après-midi (PM), introduisez 1430.

#### Procédure

Heure (4 chiffres max. dans la disposition de 24 heures) → #/TM/ST

#### Exemple de manipulation des touches

1430  
#/TM/ST

#### Impression

\*PGM\* 14:30 — Heure

## 5 Programmation de taxes

Si vous programmez une T.V.A./taxe, la caisse enregistreuse peut calculer la taxe sur les ventes. Dans le système de T.V.A., la taxe est comprise dans le prix que vous introduisez dans l'enregistreuse, et le montant de la taxe est calculé lors de l'offre d'une somme selon le taux de la T.V.A. programmée. Dans le système de taxes, la taxe est calculée lors de l'offre d'une somme selon le taux de taxe programmée, et elle est ajoutée au prix. La caisse enregistreuse peut fournir un total de six sortes de systèmes de T.V.A./taxe (systèmes de T.V.A. 1-4 automatique, taxe 1-4 automatique, T.V.A. 1-4 manuelle, T.V.A. 1 manuelle, taxe 1-4 manuelle et T.V.A. 1 automatique et taxe 2-4 automatique) et 4 sortes de taux. Implicitement, la caisse enregistreuse est préprogrammée en tant que système de T.V.A. 1-4 automatique.

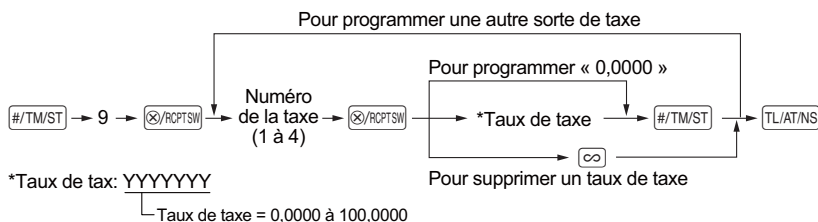
Lorsque vous programmez un (des) taux de taxe(s) et des statuts taxables pour chaque rayon (la T.V.A. 1/taxe 1 est implicitement réglée sur taxable), la taxe sera automatiquement ajoutée aux ventes des articles affectés au rayon, selon le statut de taxe programmée pour le rayon et le(s) taux de taxe(s) correspondant(s).

De plus amples précisions peuvent être téléchargées gratuitement sur les URL.

### ■ Programmation du taux d'une taxe

Le taux de pourcentage spécifié ici est utilisé pour un calcul de taxe sur des sous-totaux taxables.

#### Procédure



#### Exemple de manipulation des touches

```

#/TM/ST 9 ⓧ/RCPTSNI
2 ⓧ/RCPTSNI
0070000
#/TM/ST
TL/AT/NS
  
```

#### Impression

```

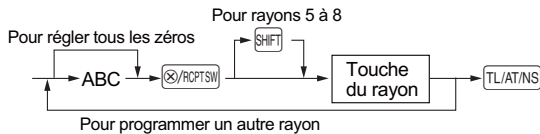
TAX2 *PGM*
      7. 0000%
      0. 00
  
```

## 6 Programmation de rayons

Les marchandises peuvent être classées dans un maximum de 8 rayons. Les articles vendus en utilisant les touches des rayons peuvent être imprimés ultérieurement sur un rapport qui indique les quantités vendues et les montants des ventes classés par rayon. Les données indiquées sont pratiques pour décider des achats à faire et pour d'autres opérations du magasin.

### ■ Statuts des rayons

#### Procédure



Élément :	Sélection :	Entrée :
A	SICS / Normal	1
	Normal*	0
B	Signe	1
	Rayon soustractif	0
C	Type d'entrée de prix unitaire	3
	Disponibilité et prépositionnement	2
	Disponibilité uniquement*	1
	Touche de rayon interdite	0

\* Réglages par défaut

#### SICS (Vente au comptant d'un seul article)

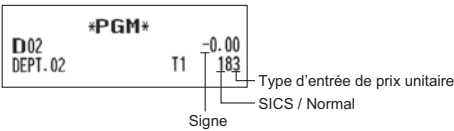
- Si l'entrée d'un rayon programmé pour SICS est tout d'abord effectuée, la vente sera achevée en tant que vente au comptant dès que l'on appuie sur la touche du rayon. Si l'entrée est faite après avoir introduit un rayon non programmé pour SICS, elle ne se finalise pas et n'entraîne pas une vente normale.

#### Exemple de manipulation des touches

113 ∞/RCPTSW

2 TL/AT/NS

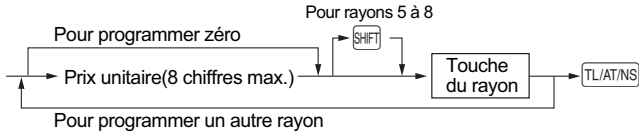
#### Impression





## ■ Prix unitaire prédéfini

### Procédure



### Exemple de manipulation des touches

1000

### Impression

**\*PGM\***  
D01 10.00  
DEPT. 01 T1 083

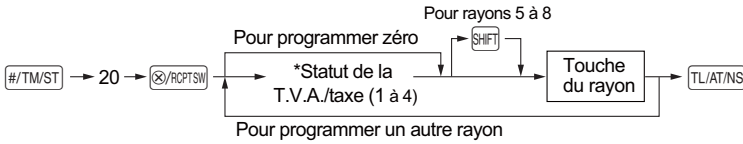
Prix unitaire

### NOTA

Si un rayon n'est pas programmé pour autoriser l'entrée de prix unitaires prédéfinis dans une programmation fonctionnelle, le rayon est automatiquement changé pour permettre l'entrée de prix unitaires prédéfinis par l'entrée de cette programmation.

## ■ Statut de la T.V.A./taxe

### Procédure



*Statut de la T.V.A./taxe	Sélection :	Entrée :
T.V.A./taxe 1*	1	Par ex. pour ce numéro on lui attribue un taux de TVA / taxe de 7 %
T.V.A./taxe 2	2	
T.V.A./taxe 3	3	
T.V.A./taxe 4	4	
Non T.V.A./taxe	0	

### Exemple de manipulation des touches

20    
 2

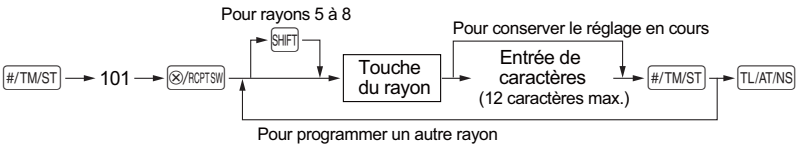
### Impression

**\*PGM\***  
D01 10.00  
DEPT. 01 T 2 083

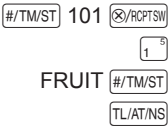
Statut de la T.V.A./taxe (T.V.A./taxe 2)

■ Texte d'un rayon (indicatif d'un article)

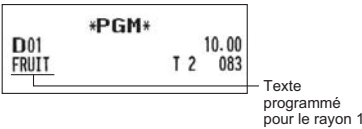
Procédure



Exemple de manipulation des touches



Impression



(Programmation de FRUIT pour le rayon1)

Pour plus de détails sur la saisie de texte (« FRUIT »), veuillez vous référer à « Guidage pour la programmation d'un texte » à la page 11.

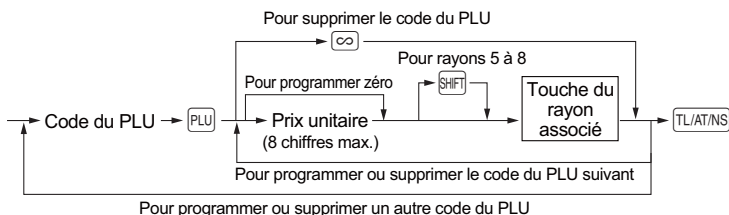
(F:5 <sup>5</sup><sub>1 A~J</sub>, R:7 <sup>6</sup><sub>2 K~T</sub>, U:0 <sup>7</sup><sub>3 U~Z</sub>, I:8 <sup>5</sup><sub>1 A~J</sub>, T:9 <sup>6</sup><sub>2 K~T</sub>)

## 7 Programmation de PLU (prix par article déjà programmé) et de rayons auxiliaires

La fonction de PLU permet des entrées de touches rapides si un prix est automatiquement appelé lorsqu'un code est introduit. Le rayon auxiliaire est une sorte de « PLU disponible » qui nécessite que vous introduisiez un prix après avoir introduit le code du PLU. Un réglage de PLU/rayons auxiliaires pour des codes 1 à 200 est disponible.

### ■ Affectation d'un prix unitaire et d'un rayon associé

#### Procédure



#### Exemple de manipulation des touches

1 **PLU**  
 125 **9**  
 1  
**TL/AT/NS**

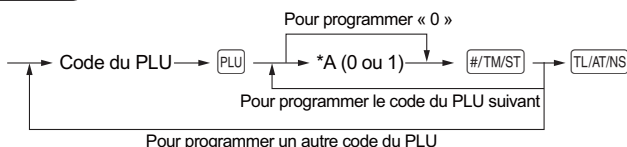
#### Impression

<b>*PGM*</b>	
<b>P001 (01)</b>	<b>1</b>
PLU. 001	1.25

Code du PLU      Prix unitaire      Rayon associé

### ■ Sélection d'un PLU/rayon auxiliaire

#### Procédure



\*A : 0 pour le rayon auxiliaire ou 1 pour le PLU

#### Exemple de manipulation des touches

1 **PLU**  
 0 **#/TM/ST**  
**TL/AT/NS**

#### Impression

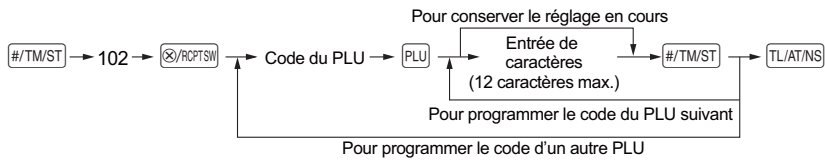
<b>*PGM*</b>	
<b>P001 (01)</b>	<b>0</b>
PLU. 001	1.25

PLU/rayon auxiliaire

**NOTA** Lorsque vous programmez le code du dernier PLU, la séquence de la programmation sera terminée en appuyant sur la touche **#/TM/ST**.

■ Texte d'un PLU (indicatif d'un article)

Procédure



Exemple de manipulation des touches

**#/TM/ST** 102 **⊗/RCPTSW**  
1 **PLU**  
MELON **#/TM/ST**  
**TL/AT/NS**

(Programmation de MELON au  
PLU1)

Impression

*PGM*		
P001	(01)	0
MELON		1.25

Texte programmé  
pour le code du PLU 1

Pour plus de détails sur la saisie de texte (« MELON »), veuillez vous référer à « Guidage pour la programmation d'un texte » à la page 11.

(M:2 <sup>6</sup><sub>2 K-T</sub>, E:4 <sup>5</sup><sub>1 A-J</sub>, L:1 <sup>6</sup><sub>2 K-T</sub>, O:4 <sup>6</sup><sub>2 K-T</sub>, N:3 <sup>6</sup><sub>2 K-T</sub>)

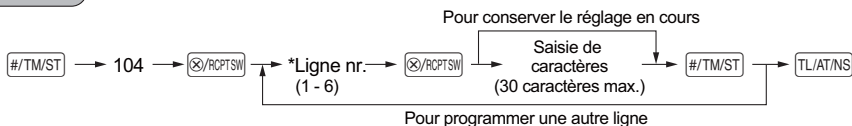
## 8 Programmation d'un texte

Veuillez vous référer à la section « Guidage pour la programmation d'un texte » quant à la manière d'introduire des caractères.

### ■ Messages logotypes (6 lignes et 30 caractères pour chaque ligne)

L'enregistreuse peut imprimer des messages programmés sur chaque reçu. Sur le modèle standard, un message logotype d'un en-tête de 3 lignes et d'un pied de reçu de 3 lignes est imprimé sur le reçu. Si vous désirez imprimer dans un autre format un message logotype, veuillez alors changer le format. De plus amples précisions peuvent être téléchargées gratuitement sur les URL.

#### Procédure



- \*Ligne nr. ; Type « Message d'un en-tête de 3 lignes » : 1 à 3  
 Type « Message d'un en-tête de 6 lignes » : 1 à 6  
 Type « Message d'un en-tête de 3 lignes et pied de reçu de 3 lignes » : 1 à 6 (1 à 3 en tant qu'en-tête et 4 à 6 en tant que pied de reçu)

#### Format d'impression du message logotype (3 sortes)

1ère ligne du message d'en-tête
2ème ligne du message d'en-tête
3ème ligne du message d'en-tête

Message d'en-tête sur 3 lignes

1ère ligne du message d'en-tête
2ème ligne du message d'en-tête
3ème ligne du message d'en-tête
4ème ligne du message d'en-tête
5ème ligne du message d'en-tête
6ème ligne du message d'en-tête

Message d'en-tête sur 6 lignes

1ère ligne du message d'en-tête
2ème ligne du message d'en-tête
3ème ligne du message d'en-tête
4ème ligne du message au bas du reçu
5ème ligne du message au bas du reçu
6ème ligne du message au bas du reçu

Message d'en-tête sur 3 lignes et message au bas du reçu sur 3 lignes (Réglage implicite)

**NOTA** Un message logotype d'en-tête de 3 lignes et de pied de reçu de 3 lignes est préprogrammé lors de l'expédition. Veuillez commencer à introduire à partir de la première ligne lorsque vous programmez pour la première fois un message logotype.

Pour imprimer le message logotype « THANK YOU » en utilisant des caractères à double dimension et en centrant sur la troisième ligne.

Exemple de manipulation des touches

#/TM/ST

104

⊗/RCPTSW

3

⊗/RCPTSW

(DC) (SPACE) (DC) (SPACE) (DC) (SPACE)

(DC) T (DC) H (DC) A (DC) N (DC) K

(DC) (SPACE) (DC) Y (DC) O (DC) U

#/TM/ST

TL/AT/NS

Impression

\*PGM\*

THANK YOU

Pour plus de détails sur la saisie de texte, veuillez vous référer à « Guidage pour la programmation d'un texte » à la page 11.

(T:9 

6
2 K-T

, H:7 

5
1 A-J

, A:0 

5
1 A-J

, N:3 

6
2 K-T

, K:0 

6
2 K-T

, Y:4 

7
3 U-Z

, O:4 

6
2 K-T

, U:0 

7
3 U-Z

)

# ENTREE POUR DES VENTES DE BASE (Exemple)

## 1 Entrée pour des ventes de base

Ci-dessous est montré un exemple d'entrée de ventes de base lorsque des articles sont vendus au comptant. Des précisions peuvent être téléchargées gratuitement sur les URL.

### Réglage du commutateur de mode

1. Tournez le commutateur de mode sur la position REG.

### Entrées d'articles

2. Saisissez le prix pour le rayon approprié. Par exemple si le prix est 15,00 EURO, saisissez 1500 avec les touches numériques, puis appuyez sur la touche du rayon concerné.  
Pour les rayons de 5 à 8, appuyez d'abord sur la touche **SHIFT** avant d'appuyer sur la touche du rayon.
3. Répétez l'étape 2 pour tous les articles du rayon.

### Affichage des sous-totaux

4. Appuyez sur la touche **[#/TM/ST]** pour afficher le montant dû.

### Terminer la transaction

5. Introduisez le montant reçu de la part du client. (Vous pouvez omettre cette étape si la somme offerte est la même que le sous-total.)
6. Appuyez sur la touche **[TL/AT/NS]**, la monnaie due s'affiche et le tiroir s'ouvre.
7. Détachez le reçu et donnez-le au client avec sa monnaie.
8. Refermez le tiroir.

Exemple de manipulation des touches	Affichage de l'opérateur	Impression du reçu	
Entrées d'articles { 1500 <span>1</span> <sup>0</sup> 2300 <span>2</span> <sup>0</sup>	<div>01 15.00</div> <div>02 23.00</div>	<div>THANK YOU FOR YOUR PURCHASE</div> <div>22/10/12 19:27 000000#000036</div> <div>1x 15.00 *15.00</div> <div>DEPT. 01</div> <div>1x 23.00 *23.00</div> <div>DEPT. 02</div> <div>SUBTOTAL *38.00</div>	Message logotype (En-tête) Date/Heure Numéro de l'enregistreuse/ Numéro consécutif
Affichage du sous-total → <span>#/TM/ST</span>	<div>0 38.00</div>	Prix Article	
Montant offert → 4000	<div>4000</div>		
Achèvement de la transaction → <span>TL/AT/NS</span>	<div>€ 2.00</div>		
(Dans cet exemple, le système de taxes est réglé sur une T.V.A. 1-4 automatique et le taux de Taxe 1 est réglé sur 7%.)			
		<div>TAX1 ST *38.00</div> <div>VAT 1 *2.49</div> <div>NET 1 *35.51</div>	
		<div>ITEMS 20</div> <div>***TOTAL *38.00</div> <div>CASH *40.00</div> <div>CHANGE *2.00</div>	Quantité totale Montant total Offre au comptant/ Montant reçu Rendu
		<div>WE ARE LOOKING FORWARD TO YOUR NEXT VISIT</div>	Message logotype (Bas du reçu)

(Dans cet exemple, le système de taxes est réglé sur une T.V.A. 1-4 automatique et le taux de Taxe 1 est réglé sur 7%.)

## 2 Entrée pour des ventes de PLU

Introduisez un code PLU en utilisant les touches numériques et appuyez sur la touche **PLU**.

### Exemple de manipulation des touches

1 **PLU**  
71 **PLU**  
141 **PLU** 3620 **PLU**  
**TL/AT/NS**

### Affichage de l'opérateur

001	150
071	15.00
141	36.20
F	52.70

### Impression du reçu

1x 1.50	*1.50
PLU. 001	
1x 15.00	*15.00
PLU. 071	
1x 36.20	*36.20
PLU. 141	
ITEMS 30	
CASH	<b>*52.70</b>



# RECTIFICATION

## 1 Annulation d'une entrée numérique

Si vous effectuez une entrée numérique incorrecte, vous ne pouvez effacer l'entrée qu'en appuyant sur la touche **CL** avant d'appuyer sur la touche du rayon, la touche du PLU/rayon auxiliaire ou la touche **%**.

## 2 Rectification de la dernière entrée (annulation directe)

Si vous faites une entrée incorrecte relative à un rayon, un PLU/rayon auxiliaire, un pourcentage (**%**), vous pouvez annuler cette entrée en appuyant sur la touche **↵** immédiatement après l'entrée incorrecte.

Exemple de manipulation des touches	Affichage de l'opérateur	Impression du reçu
1250 <b>SHIFT</b> <b>2</b> <b>°</b>	06 1250	1x 12.50 *12.50
<b>↵</b>	06 - 1250	DEPT. 06 V-12.50
2 <b>PLU</b>	002 150	1x 1.50 *1.50
<b>↵</b>	002 - 150	PLU. 002 V-1.50
600 <b>SHIFT</b> <b>4</b> <b>°</b>	08 600	1x 6.00 *6.00
<b>%</b>	-0.90	DEPT. 08
<b>↵</b>	0.90	% -15.00% -0.90
1 <b>PLU</b>	001 3.28	% -15.00% V*0.90
<b>TL/AT/NS</b>	F 9.28	1x 3.28 *3.28
		PLU. 001
		ITEMS 2Q
		CASH *9.28

### 3 Rectification de l'avant-dernière entrée ou d'une entrée précédente (annulation indirecte)

Vous pouvez annuler l'entrée incorrecte d'un rayon, l'entrée d'un PLU/rayon auxiliaire ou l'entrée du remboursement d'un article faite durant une transaction, si vous la découvrez avant la fin de la transaction (par ex., en appuyant sur la touche **TL/AT/NS**). Cette fonction n'est applicable qu'à des entrées d'un rayon, d'un PLU/rayon auxiliaire et d'un remboursement.

Appuyez sur la touche **☐** juste avant d'appuyer sur la touche d'un rayon ou la touche **PLU**.

#### Exemple de manipulation des touches

1310 **SHIFT** **2**<sup>0</sup>  
 1755 **SHIFT** **3**<sup>7</sup>  
 10 **PLU**  
 12 **PLU**  
 825 **SHIFT** **3**<sup>7</sup>  
 Rectification de l'entrée d'un rayon → 1310 **☐** **SHIFT** **2**<sup>0</sup>  
 Rectification de l'entrée d'un PLU → 12 **☐** **PLU**  
**TL/AT/NS**

#### Affichage de l'opérateur

06	13.10
07	17.55
010	7.15
012	3.60
07	8.25
06	-13.10
012	-3.60
F	32.95

#### Impression du reçu

1x 13.10	*13.10
DEPT. 06	
1x 17.55	*17.55
DEPT. 07	
1x 7.15	*7.15
PLU. 010	
1x 3.60	*3.60
PLU. 012	
1x 8.25	*8.25
DEPT. 07	
-1x 13.10	V-13.10
DEPT. 06	
-1x 3.60	V-3.60
PLU. 012	
ITEMS 3Q	
CASH	*32.95

### 4 Annulation d'un sous-total

Vous pouvez annuler une transaction complète. Une fois l'annulation du sous-total effectuée, la transaction est interrompue et l'enregistreuse émet un reçu.

#### Exemple de manipulation des touches

1310 **2**<sup>0</sup>  
**2**<sup>0</sup>  
 1755 **SHIFT** **2**<sup>0</sup>  
 10 **PLU**  
 35 **PLU**  
 Annulation d'un sous-total { **#/TM/ST**  
**☐**  
**#/TM/ST**

#### Affichage de l'opérateur


02	13.10
2	13.10
06	17.55
010	7.15
035	10.00
0	60.90
	0.00
	0.00

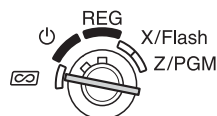
#### Impression du reçu

1x 13.10	*13.10
DEPT. 02	
1x 13.10	*13.10
DEPT. 02	
1x 17.55	*17.55
DEPT. 06	
1x 7.15	*7.15
PLU. 010	
1x 10.00	*10.00
PLU. 035	
SUBTOTAL	*60.90
SBTL VOID	-60.90
***TOTAL	*0.00

## 5 Rectification après l'achèvement d'une opération (Mode d'annulation)

Lorsqu'il est nécessaire d'annuler des saisies incorrectes que l'on trouve après la finalisation d'une transaction ou ne pouvant pas être corrigées par annulation directe, indirecte ou totale partielle, il faut prendre les procédures suivantes :

1. Tournez le commutateur de mode sur la position  en utilisant la clé du mode, pour entrer dans le mode d'annulation.
2. Répétez les entrées qui sont enregistrées sur le reçu incorrect. (Toutes les données sur le reçu incorrect sont extraites de la mémoire de l'enregistreuse; les montants annulés sont ajoutés au totalisateur d'opérations sur le mode d'annulation.)



Reçu incorrect		Annulation du reçu	
1x 10.00	*10.00	* VOID MODE *	
DEPT. 04		1x 10.00	*10.00
1x 1.50	*1.50	DEPT. 04	
DEPT. 03		1x 1.50	*1.50
		DEPT. 03	
ITEMS 20		ITEMS 20	
CASH	*11.50	CASH	*11.50

# RAPPORT TOTAL SUR LES VENTES (RAPPORT X ou Z)

- Utiliser la fonction de lecture (X) lorsqu'il est nécessaire de lire les informations de vente saisies depuis la dernière réinitialisation. Cette lecture peut être effectuée un nombre infini de fois. Elle n'a aucun impact sur la mémoire de la caisse enregistreuse.
- Utiliser la fonction de remise à zéro (Z) s'il est nécessaire d'effacer la mémoire de la caisse enregistreuse. La remise à zéro imprime toutes les informations des ventes et efface complètement la mémoire à l'exception de GT1 à GT3, du compte réinitialisé et du numéro progressif.

Rapports X1 et Z1 : Rapports sur des ventes quotidiennes.

Rapports X2 et Z2 : Rapports sur des regroupements périodiques (mensuels).

Quand vous effectuez un rapport X1 ou X2, tournez le commutateur de mode à la position X/Flash, et utilisez la séquence de clé correspondante.

Quand vous effectuez un rapport Z1 ou Z2, tournez le commutateur de mode à la position Z/PGM, et utilisez la séquence de clé correspondante.

## Rapport journalier complet sur les ventes (rapport X1 ou Z1)

Placez la clé de mode dans le commutateur de mode et tournez-la sur la position X/Flash ou Z/PGM.

### Manipulation des touches

TL/AT/NS (Pour le rapport Z1 : dans la position Z/PGM)

### Échantillon d'un rapport

*Z1*		Titre du mode *1
*2		
GT1	Z1 0001	Compteur de remise à zéro
GT2	*00000000345.08	Total général net (TG2-TG3)
GT3	*00000000399.04	Total général
	-00000000053.96	d'enregistrements additifs
		Total général
DEPT.		d'enregistrement soustractifs
D01	42 Q	Code du rayon
DEPT. 01	*182.42	Q'té des ventes
D02	15 Q	Montant des ventes
DEPT. 02	*50.00	
D03	10 Q	
DEPT. 03	*19.34	
D04	7 Q	
DEPT. 04	*21.83	
D05	4 Q	
DEPT. 06	*20.88	
D08	11 Q	
DEPT. 08	*68.53	
*DEPT TL	93 Q	
	*369.08	Compteur des rayons « + » et total
D07	7 Q	
DEPT. 07	-21.77	
DEPT (-)	7 Q	
	-21.77	Compteur des rayons « - » et total
TRANSACTION		
%	2 Q	Compteur des pourcentages
	-2.23	de totaux partiels et total
NET 1	*345.08	Total net des ventes

TAX1 ST	*254.70	Total 1 taxable
VAT 1	*35.13	Total de la T.V.A. 1
TAX2 ST	*50.00	
VAT 2	*3.27	
TAX3 ST	*18.55	
VAT 3	*1.37	
TAX4 ST	*21.83	
VAT 4	*2.16	
TTL TAX	*41.93	Total taxable
NET	*303.15	Total net sans taxe
%	3 Q	Compteur de pourcentages
	-0.45	d'articles et total
VOID	4 Q	Compteur d'annulation
	*19.01	d'articles et total
VOID MODE	1 Q	Compteur d'opérations sur
	*10.50	le mode d'annulation et total
SBTL VOID	1 Q	Compteur d'annulation
	*8.95	d'un total partiel et total
NO SALE	2 Q	Compteur de non-ventes
GUEST	11 Q	Compteur des clients
PAID TL	*345.08	Total des paiements
AVE.	*31.37	Moyenne du total d'un
SCH (+)	*200.00	payement par client
SCH (-)	-100.00	Mémoire du fond de caisse (+)
SCH TTL	*100.00	Mémoire du fond de caisse (-)
***RA	1 Q	Mémoire du fond de caisse total
	*100.00	Compteur de comptes
***PO	1 Q	admis et total
	*50.00	Compteur de décaissements et total

(Suite à la page suivante)

\*1 : Lorsque vous effectuez un rapport X1, « X1 » est imprimé.

\*2 : Imprimé sur un rapport Z1 uniquement.

CASH	5 0	Compteur de ventes
	*263.44	au comptant et total
CHECK	2 0	Compteur de ventes
	*47.00	contre chèques et total
CREDIT	2 0	Compteur de ventes à crédit et
	*15.40	compteur d'offre d'une somme et total
EXCH	2 0	Compteur de changes et total
	22.00	
DOM. CUR	*23.39	Monnaie nationale
<hr/>		
****CID	*409.29	Liquidités en caisse
*CH ID	*47.00	Chèques en caisse
CA/CHK ID	*456.29	Liquidités + chèques en caisse
CHK/CG	*3.40	Total d'un change pour
		l'offre d'un chèque

## ■ Regroupement périodique (rapport X2 ou Z2 )

Placez la clé de mode dans le commutateur de mode et tournez-la sur la position X/Flash ou Z/PGM.

### Manipulation des touches

**SHIFT** **TL/AT/NS** (Pour le rapport Z2 : dans la position Z/PGM)

### Échantillon d'un rapport

*Z2*		Titre du mode*1	
	Z1 0004	Compteur de remise à zéro	
	Z2 0001	d'un total quotidien	
GT1	*00000000804.22	Compteur de remise à zéro	*2
GT2	*00000000859.84	d'un regroupement périodique	
GT3	-00000000055.62	Total général	

Les impressions suivantes sont dans le même format que dans un rapport complet sur les ventes Z1.

\*1 : Lorsque vous effectuez un rapport X2, « X2 » est imprimé.

\*2 : Imprimé sur un rapport Z2 uniquement.



---

# APERÇU DES FONCTIONS PRINCIPALES

L'enregistreuse comprend les principales fonctions suivantes. Des précisions peuvent être téléchargées gratuitement sur les URL.

## Entrées d'article

- Entrées d'un seul article
- Entrées répétées
- Entrées multiplicatives
- Entrées de vente d'un seul article payé comptant (SICS)

## Entrées spéciales pour PLU

- Entrées de PLU
- Entrées de rayon auxiliaire

## Affichage des sous-totaux

- Sous-total

## Finalisation de la transaction

- Vente au comptant ou contre un chèque
- Paiements mixtes (comptant + chèque)
- Vente payée comptant ou par chèque ne nécessitant aucune saisie de paiement
- Vente à crédit
- Vente à paiement mixte

## Calcul de la T.V.A.

### (Taxe sur la valeur ajoutée)/taxe

- Système T.V.A. / taxe

## Entrées auxiliaires

- Calculs de pourcentages (primes ou rabais)
- Impression de numéros de code d'opération non additive

## Méthode de paiement annexe

- Change de devise
- Entrées Reçu-en acompte
- Entrées Payé
- Non vente (échange)

## Rectification

- Rectification de la dernière entrée (annulation directe)
- Rectification de l'avant-dernière entrée ou d'une entrée précédente (annulation indirecte)
- Annulation d'un sous-total
- Rectification après l'achèvement d'une opération (Mode d'annulation)

## Fonction d'impression spéciale

- Reçu après une opération
- Impression de la copie d'un ticket de caisse

## Autres fonctions

- Mode SD CARD
- Journal électronique
- Mémoire de fond de caisse (+)(-)
- Fonction d'aide

## Rapports

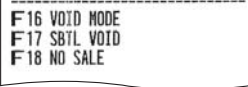
- Rapport général
- Rapport de PLU
- Rapport horaire
- Rapport de Journal Electronique
- Rapports Flash
- Monnaie rendue en euro

# ENTRETIEN PAR L'OPERATEUR

## 1 Dans le cas d'une panne de courant

Lorsqu'il y a une panne de courant, la machine conserve les contenus de sa mémoire et tous les renseignements concernant les entrées sur les ventes. (Remarque : Trois piles alcalines doivent être installées.)

- Lorsqu'une panne de courant survient alors que l'enregistreuse est en condition d'inactivité ou pendant une entrée, la machine revient à une condition normale de fonctionnement, une fois le courant rétabli.
- Lorsqu'une panne de courant survient pendant un cycle d'impression, l'enregistreuse imprime «=====», puis effectue la procédure d'impression correcte, une fois le courant rétabli. (Voir l'exemple d'impression.)



F16 VOID MODE  
F17 SBTL VOID  
F18 NO SALE

## 2 Dans le cas d'une erreur de l'imprimante

Si l'imprimante manque de papier, l'imprimante calera et «PPPPPPPPPP» apparaîtra sur l'affichage. Des entrées par touches ne seront pas acceptées. En vous référant à la section 5 de ce chapitre, installez un rouleau de papier neuf, puis appuyez sur la touche [CL]. L'imprimante imprimera alors le symbole de panne de courant et l'impression reprendra.

## 3 Précautions pour la manipulation de l'imprimante et du papier d'enregistrement

### ■ Précautions pour la manipulation de l'imprimante

- Évitez des environnements poussiéreux et humides, la lumière du soleil directe et de la poudre de fer (un aimant permanent et un électro-aimant sont utilisés dans cette machine.)
- Ne tirez jamais sur le papier lorsque le bras du rouleau d'impression est bloqué. Soulevez tout d'abord le bras, puis retirez le papier.
- Ne touchez jamais la surface de la tête d'impression et le rouleau d'impression.

### ■ Précautions concernant la manipulation du papier d'enregistrement (papier thermosensible)

- N'utilisez que du papier spécifié par SHARP.
- Ne déballez le papier thermosensible que lorsque vous êtes prêt à l'utiliser.
- Évitez la chaleur. Le papier se colorera aux environs de 70°C.
- Pour le stockage, évitez les endroits poussiéreux et humides. Évitez de le stocker en plein soleil.
- Le texte imprimé sur le papier risque de se décolorer lorsqu'il est exposé à une humidité et à une température élevées, en plein soleil, en contact avec de la colle, un diluant ou une photocopie bleue qui vient d'être reproduite, ainsi qu'à la chaleur provoquée par le frottement provenant de rayures ou d'autres moyens.
- Faites très attention lors de la manipulation du papier thermosensible. Si vous désirez conserver un enregistrement de façon permanente, copiez le texte imprimé avec une photocopieuse.

## 4 Remplacement des piles

Cette caisse enregistreuse affiche le symbole (  $\text{L}$  ) de piles affaiblies lorsque les piles sont faibles et affiche le symbole (  $\text{L}$  ) de manque de piles lorsque les piles sont extrêmement faibles ou qu'elles ne sont pas installées.

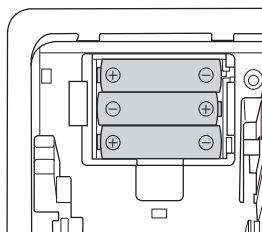
Lorsque le symbole de piles affaiblies est affiché, remplacez les piles par des neuves dès que possible. Les piles existantes seront épuisées environ deux jours après.

Lorsque le symbole de manque de piles s'affiche, remplacez les piles immédiatement. Autrement, si la fiche de l'adaptateur secteur est débranchée ou si une panne de courant survient, tous les réglages programmés seront réinitialisés aux réglages par défaut et les données stockées dans la mémoire seront effacées.

**Précaution :** Lorsque le symbole de manque de piles s'affiche, ne tournez le commutateur de mode sur aucune position. Suivez la procédure de remplacement de piles ci-dessous, sans changer la position du commutateur de mode. Ne retirez jamais l'adaptateur secteur de la prise secteur, tous les réglages programmés seront réinitialisés sur les réglages par défaut et les données stockées dans la mémoire seront effacées.

**NOTA** Assurez-vous d'observer les précautions indiquées à la page 1, lors de la manipulation des piles.

Pour remplacer les piles :



1. Assurez-vous que la caisse enregistreuse est branchée.
2. Retirez le capot de l'imprimante.
3. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles à proximité du logement du rouleau de papier et retirez les piles usagées.
4. Installez trois piles alcalines neuves LR6 (dimension «AA») dans le compartiment des piles. Assurez-vous que les pôles positif et négatif de chaque pile soient orientés dans la direction appropriée. Lorsque les piles sont correctement installées, le symbole «  $\text{L}$  » ou «  $\text{L}$  » disparaîtra.
5. Refermez le couvercle du compartiment des piles.
6. Remettez en place le capot de l'imprimante.



## 5 Remplacement du rouleau de papier

Assurez-vous d'utiliser les rouleaux de papier spécifiés par SHARP.

L'utilisation de rouleaux de papier autres que ceux spécifiés risque de provoquer un bourrage du papier, occasionnant un dysfonctionnement de l'enregistreuse.

### Spécifications du papier

Largeur du papier :  $57,5 \pm 0,5$  mm

Diamètre extérieur max. : 80 mm

Qualité : Qualité élevée (0,06 à 0,08 mm d'épaisseur)

- **Assurez-vous d'installer le rouleau de papier avant d'utiliser votre machine, au risque de provoquer un dysfonctionnement.**

Installez le rouleau de papier dans l'imprimante. Prenez garde d'installer correctement le rouleau.

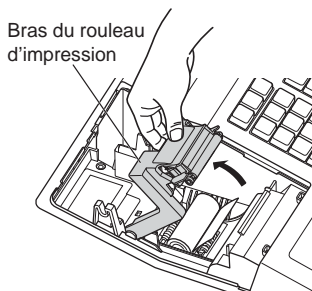
### (Comment installer le rouleau de papier)



## ■ Enlèvement du rouleau de papier

Lorsqu'une teinte rouge apparaît sur le rouleau de papier, il est temps de le remplacer. Remplacez-le par un nouveau. Si vous pensez ne pas utiliser l'enregistreuse pendant une période de temps prolongée, retirez le rouleau de papier et stockez-le dans un endroit approprié.

**Précaution : Le coupe-papier est monté sur le capot de l'imprimante. Faites attention de ne pas vous couper.**



1. Retirez le capot de l'imprimante.
2. Soulevez le bras du rouleau d'impression.
3. Retirez le rouleau de papier de son logement.

**NOTA** Ne tirez pas sur le papier via l'imprimante.

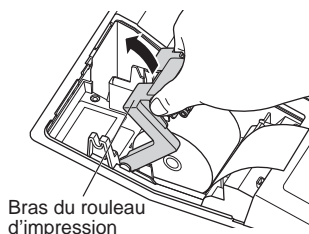
## ■ Installation du rouleau de papier

Pour des informations sur la manière d'installer les rouleaux de papier, référez-vous à «Installation d'un rouleau de papier» à la page 8.

**Précaution : Le coupe-papier est monté sur le capot de l'imprimante. Faites attention de ne pas vous couper.**

## 6 Suppression d'un bourrage du papier

**Précaution :** Le coupe-papier est monté sur le capot de l'imprimante. Faites attention à ne pas vous couper. Ne touchez jamais la tête d'impression immédiatement après avoir imprimé, car la tête est peut-être encore chaude.



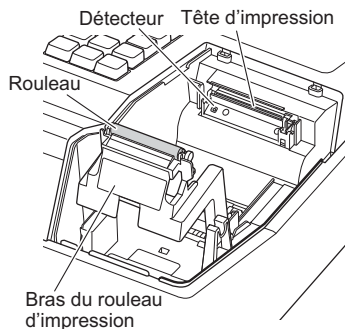
1. Retirez le capot de l'imprimante.
2. Soulevez le bras du rouleau d'impression. (En cas d'installation d'un long rouleau de papier, soutenez les deux côtés de l'axe du rouleau de l'imprimante comme indiqué sur le schéma.)
3. Supprimez le bourrage du papier. Vérifiez et retirez toutes les particules de papier qui resteraient dans l'imprimante.
4. Réinstallez correctement le rouleau de papier, en suivant les étapes indiquées dans «Installation d'un rouleau de papier» à la page 8.


## 7 Nettoyage de l'imprimante (Tête d'impression / Détecteur / Rouleau)

Lorsque le texte imprimé s'assombrit ou s'affaiblit, de la poussière de papier adhère probablement sur la tête d'impression, le détecteur et/ou le rouleau. Nettoyez-les de la manière suivante :

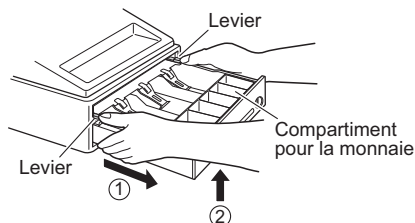
**Précaution :**

- Ne touchez jamais la tête d'impression avec un outil ou quelque chose de dur, car cela risquerait de l'endommager.
- Le coupe-papier est monté sur le capot de l'imprimante. Faites attention à ne pas vous couper.



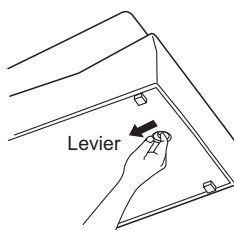
1. Tournez le commutateur de mode sur la position «».
2. Retirez le capot de l'imprimante.
3. Soulevez le bras du rouleau d'impression.
4. Retirez le rouleau de papier en vous référant à la section «Enlèvement du rouleau de papier».
5. Nettoyez la tête d'impression avec un coton-tige ou un chiffon doux humecté d'alcool éthylique ou d'alcool isopropylique. Nettoyez le rouleau et le détecteur de la même manière.
6. Réinstallez correctement le rouleau de papier, en suivant les étapes indiquées dans «Installation d'un rouleau de papier» à la page 8.

## 8 Enlèvement du tiroir



Le tiroir de l'enregistreuse est amovible. Après la fermeture de votre commerce, retirez le tiroir. Pour enlever le tiroir, tirez-le complètement vers l'avant et tout en tenant le levier vers le bas retirez-le en le soulevant légèrement. Le compartiment pour les 6 dénominations de monnaie est amovible.

## 9 Ouverture du tiroir à la main




Le tiroir s'ouvre automatiquement. Cependant, lorsqu'une panne d'alimentation se produit ou que l'enregistreuse tombe en panne, faites glisser le levier situé en-dessous de la machine dans la direction de la flèche. (Voir l'illustration à gauche.)


Le tiroir ne s'ouvrira pas s'il est fermé avec la clé.




# AVANT D'APPELER POUR UN DEPANNAGE

Les défaillances montrées dans la colonne de gauche ci-dessous, sous le titre de « Panne », n'indiquent pas nécessairement des pannes fonctionnelles de la machine. Il est par conséquent conseillé de consulter la liste de « Vérification » se trouvant dans la colonne de droite avant de faire appel à un service de dépannage.

Panne	Vérification
(1) L'affichage montre des symboles qui n'ont aucun sens.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La machine a-t-elle correctement été initialisée comme indiqué dans « PREPARATION DE LA CAISSE ENREGISTREUSE » ? (Notez que l'initialisation efface toutes les données et les réglages programmés stockés dans la mémoire.)</li> </ul>
(2) L'affichage ne s'éclaire pas, même lorsque le commutateur de mode est tourné sur n'importe quelle position autre que «  ».	<ul style="list-style-type: none"> <li>Y a-t-il du courant dans la prise de courant ?</li> <li>La fiche de l'adaptateur secteur est-elle débranchée ou mal branchée à la prise électrique ?</li> </ul>
(3) L'affichage est éclairé, mais l'ensemble de la machine refuse les enregistrements.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le commutateur de mode est-il correctement réglé sur la position « REG » ?</li> </ul>
(4) Aucun reçu n'est émis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le rouleau de papier est-il correctement installé ?</li> <li>Y a-t-il un bourrage de papier ?</li> <li>La fonction de reçu est-elle configurée sur « OFF » ?</li> <li>Le bras du rouleau d'impression est-il bien verrouillé ?</li> </ul>
(5) L'impression n'est pas normale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le bras du rouleau d'impression est-il bien verrouillé ? Ouvrez le bras du rouleau d'impression et verrouillez le bras en suivant les instructions de l'installation.</li> <li>Le rouleau de papier est-il correctement installé ?</li> <li>La tête d'impression, le détecteur et le rouleau sont-ils propres ?</li> </ul>
(6) Une impression ininterrompue s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> <li>« - » s'affiche de gauche à droite de façon ininterrompue. Cela se produit lorsque la température de l'imprimante est élevée. L'impression se remet automatiquement en marche après plusieurs secondes.</li> </ul>

## ■ Tableau des codes d'erreurs

Lorsque les codes d'erreurs suivants s'affichent, appuyez sur la touche  et effectuez l'action appropriée selon le tableau ci-dessous.

Code d'erreur	Statut de l'erreur	Action
E01	Erreur d'enregistrement	Effectuez une entrée de touche correcte.
E02	Erreur de fausse manœuvre	Effectuez une entrée de touche correcte.
E11	Enfoncement obligatoire de la touche 	Appuyez sur la touche  et continuez l'opération.
E12	Offre obligatoire	Effectuez une opération d'offre.
E33	Entrée SCM obligatoire (Mémoire du fond de caisse)	Effectuez l'entrée SCM (Mémoire du fond de caisse)
E34	Erreur de limitation de dépassement de capacité	Effectuez un enregistrement en deçà de la limitation d'entrée.
E35	L'entrée de prix d'ouverture est interdite.	Effectuez une entrée de prix prédéfini.
E36	L'entrée de prix d'ouverture est interdite.	Effectuez une entrée de prix d'ouverture.
E37	L'achèvement direct est interdit.	Effectuez une opération d'offre.
E67	L'annulation d'un sous-total n'est pas autorisée.	Terminez la transaction et corrigez les entrées erronées en mode  .
E80	Un problème de batterie est survenu.	Changez la batterie.

# SPECIFICATIONS

Modèle :	XE-A137 XE-A147	
Dimensions :	335 (l) x 360 (P) x 190 (H) mm	
Poids :	Environ 5 kg	
Alimentation :	Fréquence et tension officielles (nominale)	
Consommation :	En attente :	1,9 W (La tension officielle : 220 à 230 V [50Hz/60Hz] et 230 à 240 V [50Hz])
	En opération :	8,1 W (La tension officielle : 220 à 230 V [50Hz/60Hz] et 230 à 240 V [50Hz])
Température de fonctionnement :	0 à 40 °C	
Humidité :	20 % à 90 %	
Éléments électroniques :	LSI (CPU), etc.	
Affichage :	Affichage à 7 segments (9 positions)	
Imprimante :	Type :	Imprimante thermique à une station
	Vitesse d'impression :	Environ 7 lignes/seconde
	Capacité d'impression :	30 chiffres
	Autres fonctions :	
	- Fonction d'un message logotype - Fonction (ON/OFF) pour reçus	
Logotype :	Impression graphique du logotype :	
	Taille :	130 (H) x 360 (l) pixel La zone de noir doit être inférieure à 35 % de toute la zone.
	Impression de message logotype :	
	Message logotype pour le reçu (max. 30 caractères x 6 lignes)	
Rouleau de papier :	Largeur : 57,5 ± 0,5 mm	
	Diamètre max. : 80 mm	
	Qualité : Qualité élevée (0,06 à 0,08 mm d'épaisseur)	
Tiroir-caisse :	3 évidements pour les billets et 6 pour les dénominations de la monnaie	
Accessoires :	Manuel utilisateur de base :	1 exemplaire
	Rouleau de papier :	1
	Clé de mode (même que la clé de verrouillage du tiroir) :	2
	Adaptateur secteur :	1
	Fiche de mise en garde fiscale :	1 (pour l'Allemagne et la Norvège)

\* Les spécifications techniques et l'apparence peuvent faire l'objet de modifications sans avertissement préalable et en vue d'une amélioration de la machine.

## ■ Option

L'option sharp suivante n'est disponible que pour votre caisse enregistreuse XE-A147.

- Batterie optionnelle modèle XE-A1BT



**ATTENTION:** (Uniquement pour le XE-A147)

Les câbles d'interface blindés doivent être utilisés avec cet équipement pour maintenir la conformité aux normes EMC.

**XE-A137**

Niveau de bruit LpA : 56,4 dB (pondéré A)

Mesuré selon la norme EN ISO 7779:2001

[Valeur maximale si le tiroir caisse s'ouvre brusquement LpAI : 71,4 dB (A pondéré)]

**XE-A147**

Niveau de bruit LpA : 53,0 dB (pondéré A)

Mesuré selon la norme EN ISO 7779:2001

[Valeur maximale si le tiroir caisse s'ouvre brusquement LpAI : 70,1 dB (A pondéré)]

# **SHARP®**

**SHARP ELECTRONICS (Europe) Ltd.**

4 Furzeground Way, Stockley Park Uxbridge,  
UB11 1 EZ, United Kingdom

**SHARP CORPORATION**



Imprimé en Thaïlande  
16E TINSF2652BSZ1 ②